

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/**WORKSHOP PROGRAMME**

Corpus et interprétation
The Corpus and Interpretation

AXE/**DOMAIN** : 6
SESSION/**SESSION** : 1
ATELIER/**WORKSHOP** : 3

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR****: Guy ASTON, Università di Bologna, Italia

DATE : mardi 11 avril 2017/**Tuesday, April 11th 2017**

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Rudy Loock	Université de Lille 3, France	<i>The Use of Electronic Corpora in Translation and Translation Studies: "you like potato and I like potahto"?</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Maria Chiara Russo	Università di Bologna, Italia	<i>European Parliament Interpreting Corpus (EPIC): Design and Applications</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Bernd Meyer	Universität Mainz, Deutschland	<i>The CoSi-Corpus: Qualitative and Quantitative Aspects of a Parallel Corpus of Consecutive and Simultaneous Interpreting</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Bart Defrancq	Universiteit Gent, Belgium	<i>The European Parliament Discourse Community: Discourse Routines of MEPs and Interpreters Speaking the Same Language</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Camille Collard, Bart Defrancq, Heike Przybyl	Universiteit Gent, Belgium Universität des Saarlandes, Deutschland	<i>Position of the Verb in Simultaneous Interpreting: a Corpus-Based Comparative Study</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Sabine Braun	University of Surrey, United Kingdom	<i>From Quantity to Quality: Using Corpus-Based Methods to Analyse Interpreting Performance</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Natacha Niemants, Laura Gavioli	Università di Modena e Reggio Emilia, Italia	<i>Some Notes on Electronic Collections of Dialogue Interpreting Data: Corpora or Archives?</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Caterina Falbo	Università di Trieste, Italia	<i>La collecte de corpus d'interprétation : un défi permanent</i>
16:30-17:30	Discussion et Débat général Discussion and general debate			

